

**Zahtjev za pristup, ispravak i/ili brisanje osobnih podataka obrađenima u
Viznom informacijskom sustavu (VIS) u Hrvatskoj**

***Request for Access, Correction and/or Deletion of Personal Data processed in
the Visa Information System (VIS) in Croatia***

U skladu s člankom 38. Uredbe (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u), u vezi s člankom 15. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) **podnosim zahtjev za:**

According to Art. 38 of the Regulation (EC) No 767/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas (VIS Regulation) in connection with Art. 15 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) **I hereby submit a request to:**

1.

- (a) Pristup osobnim podacima koji se odnose na mene, a koji su obrađeni u Viznom informacijskom sustavu (VIS).

Access to personal data relating to me, being processed in the Visa Information System (VIS).

- (b) Ispravak netočnih osobnih podataka koji su uneseni u VIS. Molimo precizno navedite netočne podatke i objasnite/obrazložite zašto ih smatrate netočnima.

Correction of the inaccurate personal data stored in the VIS. Please, specify which data is incorrect and explain why you consider them incorrect.

- (c) Brisanje nezakonito obrađenih podataka u VIS-u. Molimo precizno navedite/obrazložite koji su podaci obrađeni nezakonito.

Deletion of data unlawfully processed in the VIS. Please, specify/explain which data have been unlawfully processed.

2. MOJI OSOBNI PODACI:**MY PERSONAL DATA:**

Ime:

First name: _____

Prezime:

Last name: _____

Adresa (ulica i kućni broj, mjesto, poštanski broj):

Address (street, town, postal code):

Zemlja boravišta:

Country of residence: _____

Datum rođenja:

Date of birth: _____

Mjesto rođenja:

Place of birth: _____

Državljanstvo:

Nationality: _____

Veleposlanstvo/konzulat, ili policijska uprava/postaja, koja je zaprimila i pohranila moje osobne podatke u VIS:

Embassy/Consulate, or Police Administration/Station, which collected and stored my personal data in the VIS:

Broj zahtjeva u VIS-u. Ako nije poznat, molimo priložite presliku naljepnice vize ili odluke o odbijanju, poništenju ili ukidanju vize:

Number of VIS application. If not known, please attach a copy of the visa sticker or a decision on the refusal, annulment or revocation of visa: _____

Molimo upišite broj svoje identifikacijske isprave (osobna iskaznica ili putna isprava) i priložite njezinu presliku:

Please enter the number of your identity document (identity card or travel document) and attach its copy: _____

Mjesto i datum:

Place and date:

Potpis
Signature:

3. UPUTA ZA ISPUNJAVANJE ZAHTJEVA INSTRUCTION HOW TO FILL OUT THE REQUEST

- (a) Molimo čitko ispunite zahtjev na hrvatskom ili engleskom jeziku i pošaljite ga na navedenu adresu. Nemojte ga slati elektroničkom poštom. Obrazac možete predati i osobno u bilo kojem veleposlanstvu/konzulatu Republike Hrvatske:

Please, clearly fill out the request using Croatian or English language and send it to this address. Do not send it by e-mail. You can also lodge the request at any Embassy/Consulate of the Republic of Croatia:

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova
(Ministry of Foreign and European Affairs)
Službenik za zaštitu osobnih podataka
(Personal data protection officer)
Trg N.Š. Zrinskog 7-8
10000 Zagreb, Croatia/Europe

- (b) Podaci pod točkom 1. ispunjavaju se na osnovi članka 38. Uredbe (EZ) br. 767/2008, koji za zainteresiranu osobu predviđa tri različita prava.

The data under 1. are filled out pursuant to Article 38 of the Regulation (EC) No 767/2008 which foresee three different rights of access for concerned person.

- (c) Podaci pod točkom 2. služe kao pomoć prilikom pretraživanja VIS-a za podacima koji se odnose na Vas, kao i za slanje odgovora. Molimo, potrudite se da podaci budu točno navedeni i izbjegnite greške u pisanju. Ovi podaci neće biti pohranjeni u VIS-u, osim u svrhu vođenja evidencija o pristupu VIS-u. Molimo priložite presliku osobne isprave radi identifikacije podnositelja zahtjeva.

The data under Article 2. serve as identifiers to search the VIS database reliably for data relating to you, and to mail the information to you. Please make sure the spelling is correct and avoid mistakes. The data you give here are not going to be additionally stored in the VIS. Only the fact that the VIS has been searched for your data is recorded in the system`s log files. Please attach copy of personal document which is needed for identification of the applicant.

(d) Prava pojedinca

Svatko ima pravo podnijeti zahtjev za omogućavanje uvida u osobne podatke sadržane u VIS-u koji se odnose na njega/nju. Svatko ima pravo podnijeti zahtjev za ispravak nepotpunih ili netočnih podataka kao i brisanje u VIS-u unesenih nezakonito obrađenih podataka koji se odnose na njega/nju. Svi navedeni zahtjevi i dobiveni službeni odgovori oslobođeni su bilo kakve naplate. Dodatne usluge mogu biti naplaćene samo sukladno Zakonu o upravnim pristojbama („Narodne novine“ broj 115/16 i 114/22).

The rights of individuals

Anyone has the right to request the review of relevant personal data entered in the VIS pertaining to him/her. Anyone has the right to request the correction of substantially incorrect data or the deletion of data unlawfully processed in the VIS pertaining to him/her. All of those requests and official answers shall be free of charge, and any other services may only be charged according to the Administrative Fees Act (Official Gazette No. 115/16 and 114/22).

(e) Rok za predaju zahtjeva

Zahtjev za pristup osobnim podacima, njihov ispravak ili brisanje, može se podnijeti bilo kada. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova dužno je, najkasnije u roku od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, vama, vašem zakonskom zastupniku ili punomoćniku, omogućiti pristup osobnim podacima ili dostaviti odgovor glede zahtjeva za ispravak netočnih ili brisanje nezakonito obrađenih podataka.

Deadlines to submit the request

The request for access to personal data, correction or deletion may be submitted any time. The Ministry of Foreign and European Affairs has the obligation to provide to you, your legal representative or attorney, to allow for access or provide a response regarding the correction of incorrect or deletion of unlawfully processed data within 30 days from the date of lodging the request.

4. ŽALBA

Agencija za zaštitu osobnih podataka (AZOP) drugostupanjsko je tijelo u Republici Hrvatskoj, nadležno za rješavanje žalbi pojedinca čiji je zahtjev za pristup njegovim/njezinim osobnim podacima ili odbijen ili na njega nije dobio/la odgovor. Agencija je, također, nadležna za obavljanje nadzora nad provođenjem prava na ispravak netočnih ili brisanje nezakonito obrađenih osobnih podataka.

Podaci za kontakt:

Agencija za zaštitu osobnih podataka (AZOP),
 Selska cesta 136, 10000 Zagreb, Hrvatska
 Tel.: 00385 (0)1 4609-000,
 E-mail: azop@azop.hr,
 Web: <http://www.azop.hr>

APPEAL

The Personal Data Protection Agency (AZOP) is the Croatian second-instance authority competent to rule on the appeal submitted by an individual whose request for access to personal data pertaining to him/her has either been refused or unanswered. The Agency is also competent to perform the supervision over implementation of the right to correct incorrect data or delete unlawfully processed personal data.

Contact details:

Personal Data Protection Agency (AZOP),
 Selska cesta 136, 10000 Zagreb, Croatia
 Tel.: 00385 (0)1 4609-000,
 E-mail: azop@azop.hr,
 Web: <http://www.azop.hr>

5. SUDSKA ZAŠTITA

Protiv rješenja Agencije za zaštitu osobnih podataka (AZOP) žalba nije dopuštena, ali se tužbom može pokrenuti upravni spor pred nadležnim upravnim sudom:

Podaci za kontakt:

Upravni sud u Zagrebu,
Avenija Dubrovnik 6, 10020 Zagreb, Hrvatska
Tel.: 00385 (0)1 6011-326, 6011-336
E-mail: kontakt@uszg.pravosudje.hr ,
Web: <http://sudovi.pravosudje.hr/upszq/>

COURT PROTECTION:

An appeal against the decision of the Personal Data Protection Agency (AZOP) is not admissible, but an action may bring an administrative dispute before the competent administrative court.

Contact details:

Administrative Court in Zagreb,
Avenija Dubrovnik 6, 10020 Zagreb, Croatia
Tel.: 00385 (0)1 6011-326, 6011-336
E-mail: azop@azop.hr,
Web: <http://www.azop.hr>